



# Asamblea General

Distr. general  
22 de julio de 2011  
Español  
Original: inglés

## Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional 44º período de sesiones

### Acta resumida de la 928ª sesión

Celebrada en el Centro Internacional de Viena, Viena, el martes 28 de junio de 2011, a las 14.00 horas

*Presidente interino:* Sr. Wiwen-Nilsson.....(Suecia)

### Sumario

*Tema del  
programa*

*Párrafos*

- |   |  |      |
|---|--|------|
| – | Finalización y aprobación de la Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Contratación Pública ( <i>continuación</i> )..... | 1-54 |
|---|--|------|

La presente acta está sujeta a correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando, y además incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, al Jefe del Servicio de Gestión de Conferencias, oficina D0771, Centro Internacional de Viena.

Las correcciones que se introduzcan en las actas del presente período de sesiones se publicarán en un solo documento de corrección poco después de finalizar el período de sesiones.

V.11-84626 (S) 110512 140512



Se ruega reciclar



*Se declara abierta la sesión a las 14.15 horas.*

# **Finalización y aprobación de la Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Contratación Pública**

*(continuación)*

(A/CN.9/729 y Add.1 a 8)

1. El **Sr. Fruhmann** (Austria), refiriéndose al artículo 10, dice que el grupo de redacción propone que el párrafo 1) se divida en dos apartados.

2. El apartado 1) a) diría lo siguiente: “En los documentos de precalificación o de preselección, caso de ser emitidos, se precisará la descripción del objeto del contrato adjudicable”. El apartado 1) b) diría lo siguiente: “La entidad adjudicadora precisará, en el pliego de condiciones, la descripción detallada del objeto del contrato adjudicable de la que se valdrá para su examen de las ofertas, así como los requisitos mínimos que deberán cumplir las ofertas para ser consideradas conformes, y la forma en que deberán aplicarse tales requisitos”. Debe suprimirse, lógicamente, la oración que, en la sesión anterior, se había propuesto añadir al final del artículo 9 4).

3. El grupo de redacción también había convenido en la formulación por la que se establecerían en la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno las reglas generales y las excepciones en relación con el artículo 10, que se referiría al artículo 29 1) a) y 2) a). A ese respecto, se propuso añadir al comienzo del artículo 29 1) a) la primera parte del artículo 29 2) a) con miras a armonizar ambas disposiciones. El artículo 29 1) a) diría, por lo tanto, lo siguiente: “Cuando la entidad adjudicadora no esté en condiciones de hacer una descripción detallada del objeto de la contratación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 10 de la presente Ley y determine (...) sus necesidades de contratación;”.

4. El **Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que el texto propuesto del artículo 29 1) a) tergiversaría el procedimiento de la licitación en dos etapas, que presupone una descripción detallada al inicio del proceso de contratación.

5. El **Sr. Fruhmann** (Austria), dice que no incumbe al grupo de redacción resolver la cuestión planteada por el representante de los Estados Unidos de América.

6. La **Sra. Miller** (Observadora del Banco Mundial) dice que, con arreglo a las directrices del Banco Mundial, la licitación en dos etapas puede utilizarse en

los casos en que resulte desaconsejable e impracticable preparar las especificaciones técnicas completas con antelación. Aun cuando el presente texto del artículo 29 1) a) no es ideal, el Banco Mundial lo acepta.

7. La **Sra. Nicholas** (Secretaría) dice que el Grupo de Trabajo I, al examinar la licitación en dos etapas, decidió que esa licitación podía iniciarse o bien con especificaciones técnicas detalladas que podían modificarse o bien con descripciones amplias que podían perfeccionarse. El Grupo de Trabajo I propuso que se formulara de la siguiente manera una condición para la utilización de la licitación en dos etapas: “La entidad adjudicadora determina que puede ser necesaria una etapa en el proceso para perfeccionar las características técnicas y de política del objeto del contrato adjudicable, que puede abarcar conversaciones con los proveedores y contratistas a fin de que la entidad adjudicadora las formule de conformidad con los procedimientos exigidos con arreglo al artículo 10 y para que la entidad adjudicadora pueda obtener la solución más satisfactoria de sus necesidades”.

8. El **Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que la licitación en dos etapas es impopular para muchas partes, la Secretaría entre ellas, pero que se utiliza en algunos países.

9. En 1994, cuando se estaba redactando el texto de la Ley Modelo, la Comisión era consciente de que había diferentes tipos de licitación en dos etapas y que ello quedó reflejado en el texto. La delegación de los Estados Unidos de América está, sin embargo, a favor de que el texto sea más estricto.

10. El **Presidente interino** dice que el texto debería armonizarse también con el del artículo 47, apartados 2) y 3).

11. El **Sr. Fruhmann** (Austria), refiriéndose al artículo 14 1), dice que el grupo de redacción propone que la palabra “in” se añada delante de las palabras “the pre-qualification or pre-selection documents” en la versión inglesa. Refiriéndose al artículo 36 c), el orador dice que el grupo de redacción propone que las palabras “Un resumen de” se agreguen al comienzo, de modo tal que el texto rece: “Un resumen de los procedimientos y criterios ...”.

12. El **Sr. D’Allaire** (Canadá), refiriéndose al artículo 52 1) k), dice que la nota de pie de página

al apartado es expresión de algo evidente y debe suprimirse.

13. La **Sra. Nicholas** (Secretaría) dice que el artículo entre paréntesis 52 1) k) refleja el hecho de que cuando el Grupo de Trabajo I deliberó por primera vez sobre el tema de las subastas electrónicas, hacía algunos años, se temía que los sistemas informáticos tal vez no estuvieran equipados para ello. No cabe duda que ese riesgo disminuye a medida que surgen nuevas tecnologías de la informática. El Grupo de Trabajo I no ha deseado, sin embargo, suprimir el apartado 1) k), pese a su posible escasa pertinencia.

14. El **Sr. Grand d'Esnon** (Francia), respalda la supresión de la nota de pie de página y dice que la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno hará innecesarias las notas de pie de página sean redundantes en la mayoría de los casos. Por consiguiente, las notas de pie de página correspondientes a los artículos 26 1) y 29 2) deberían suprimirse, en concreto la última.

15. El **Sr. Fruhmann** (Austria) dice que no se pronuncia sobre la nota de pie de página al apartado 1) k) entre paréntesis, pese a que, si se mantuviera, pasaría, obviamente, a ser una nota de pie de página al párrafo 2). La Comisión deberá, sin embargo, decidir la forma de abordar el texto entre paréntesis.

16. El **Presidente interino** propone, a raíz de las observaciones formuladas por el **Sr. Fruhmann** (Austria) y la **Sra. Nicholas** (Secretaría), que se suprima la frase final del artículo 52 1) c): “y el formulario del contrato, de haberse previsto uno, que hayan de firmar las partes”.

17. El **Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que si se suprime la nota de pie de página correspondiente al apartado 1) k) del artículo 52, ese apartado no debería figurar entre paréntesis y la nota de pie de página debería sustituirse por una explicación en la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno, de ser necesario.

18. El orador pregunta si en los países como el Brasil y Singapur en que se utilizan las subastas electrónicas las entidades adjudicadoras se han visto desbordadas por proveedores o contratistas.

19. La **Sra. González Lozano** (México) dice que no agogería con agrado que se suprimiera la referencia al

“formulario del contrato” en el artículo 52 1) c). Los proveedores y contratistas necesitan conocer con antelación la “letra pequeña” que contiene el documento que tendrán que firmar si se les adjudica el contrato.

20. El **Presidente interino** dice que tal vez podría mantenerse la expresión “y el formulario del contrato, de haberse previsto uno, que hayan de firmar las partes” e incluir en la Guía Legislativa que se entiende por “el formulario del contrato”.

21. El **Sr. Phua** (Singapur), en respuesta a la pregunta formulada por el representante de los Estados Unidos, dice que las entidades adjudicadoras de Singapur no se habían visto desbordadas por proveedores o contratistas aun cuando no se fija un número máximo de participantes en las subastas electrónicas inversas. Sin embargo, se exige que, antes de participar en las subastas electrónicas inversas, los proveedores y contratistas reciban capacitación en el uso del sistema de la subasta electrónica inversa.

22. El **Presidente interino** propone, tras una explicación a cargo de la **Sra. Nicholas** (Secretaría) sobre la forma en que se utilizan los paréntesis en el proyecto de revisión de la Ley Modelo, que se mantengan entre paréntesis el apartado 1) k) y el párrafo 2) del artículo 52, pero que se suprima la nota de pie de página correspondiente al apartado 1) k).

23. El **Sr. Grand d'Esnon** (Francia) dice que deben suprimirse todos los paréntesis del proyecto de revisión de la Ley Modelo y que se debe incluir una explicación, en los casos en que sea necesario, en la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno.

24. El **Sr. Fruhmann** (Austria) dice que, en aras de la coherencia, en el artículo 57 debe figurar una remisión al artículo 8 similar a la que figura en el artículo 59 3) e) i).

25. La **Sra. Nicholas** (Secretaría) dice que la contratación con arreglo a un acuerdo marco cerrado se lleva a cabo mediante métodos de contratación pública que ya exigen una declaración de conformidad con el artículo 8. Por consiguiente, en el artículo 57 no se precisa una remisión al artículo 8.

26. El **Presidente interino** entiende que el artículo 57 ha de mantenerse sin modificaciones.

27. El **Sr. D'Allaire** (Canadá), refiriéndose al apartado 3 e) ii) entre paréntesis del artículo 59 dice que debe mantenerse entre paréntesis pero que la nota de pie de página correspondiente debe suprimirse. La cuestión es especialmente delicada, y sin embargo la nota de pie de página no añade nada de importancia.

28. El **Sr. Fruhmann** (Austria) dice que en los apartados b) y c) del artículo 59 3) parece decirse lo mismo empleándose expresiones ligeramente distintas. Por lo tanto, debería suprimirse uno de los apartados.

29. La **Sra. González Lozano** (México) dice que la frase “, o únicamente a aquellos proveedores y contratistas que, en ese momento, puedan presentar una oferta que responda a las necesidades pertinentes de la entidad adjudicadora” en el artículo 61 4) a) dejaría la vía libre a juicios subjetivos por parte de la entidad adjudicadora, y ello podría dar lugar a reclamaciones. Deberían enviarse invitaciones escritas para que presenten ofertas a todos los proveedores o contratistas que sean partes en el acuerdo marco.

30. El **Presidente interino** dice que la supresión de la frase no tendría, a su juicio, efecto adverso alguno.

31. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que si la frase se suprimiera, la entidad adjudicadora tal vez tendría que enviar cientos de invitaciones escritas.

32. La **Sra. González Lozano** (México) dice que si se mantiene la frase, la entidad adjudicadora tal vez podría decidir de manera arbitraria no enviar una invitación escrita a un proveedor o contratista que, con el tiempo, podría muy probablemente estar en condiciones de atender a las necesidades de aquella. Por ejemplo, ¿puede alguien saber con certeza en enero que un proveedor o contratista estará en condiciones de atender a sus necesidades en septiembre?

33. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que lo ideal sería que todos los proveedores o contratistas partes en un acuerdo marco recibieran una invitación escrita. El problema estriba en que, en el caso de los acuerdos marco cerrados, los precios ya se habían fijado y las partes, de ser convocadas a una licitación, no podrían negarse a participar en ella sobre la base de esos precios.

*Se suspende la sesión a las 15.30 horas y se reanuda a las 16.00 horas.*

34. El **Sr. Cachapuz de Medeiros** (Brasil) dice que la frase “, o únicamente a aquellos ... necesidades pertinentes de la entidad adjudicadora” en el artículo 61 4) a) es innecesaria y crea incertidumbre que podría dar lugar a la interposición de recurso ante los tribunales.

35. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que durante la suspensión se habían mantenido deliberaciones sobre una posible nueva formulación del artículo 61 4) a), pero que era necesario deliberar más sobre el asunto de manera oficiosa.

36. El **Sr. Fruhmann** (Austria), refiriéndose al artículo 62, propone que el título se modifique de modo que diga “[Posibles] Modificaciones durante la vigencia del acuerdo marco”.

37. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América), pide que se mantenga el título en su forma actual, y dice que el principio de “prohibición de enmiendas de fondo” se aplica en cada etapa del procedimiento de contratación pública. Rechazar modificaciones de cualquier tipo constituiría una limitación.

38. El **Sr. Maradiaga Maradiaga** (Honduras) dice que el título debe mantenerse en su forma actual.

39. El **Presidente interino** dice que, habida cuenta de los problemas que plantea la expresión “de fondo”, la Comisión tal vez deba aceptar la propuesta formulada por el representante de Austria o remitir la cuestión al grupo de redacción.

40. El **Sr. D'Allaire** (Canadá), refiriéndose al artículo 63, dice que no está claro qué han de hacer los proveedores o contratistas si desean recurrir una decisión o medida que la entidad adjudicadora haya adoptado. ¿Es obligatorio, por ejemplo, comenzar presentando una solicitud de reconsideración ante un órgano administrativo, o puede interponerse un recurso directamente ante un tribunal? Sería lamentable que un Estado destinara fondos al establecimiento de un órgano administrativo especializado en asuntos de contratación pública únicamente y luego se lo ignorara. Es esencial que la Ley Modelo dé orientación sobre las posibilidades de recurso en qué orden.

41. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que en su país quien interpone un recurso puede hacerlo ante un órgano administrativo o ante un tribunal.

42. El **Sr. Grand d'Esnon** (Francia) dice que se necesita más claridad. En el artículo no pueden enumerarse todas las situaciones posibles; se trata de un asunto que debe incluirse en la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno. El grupo de redacción debería estudiar el artículo más detenidamente.

43. El **Sr. D'Allaire** (Canadá) dice que una solución sería que en el artículo se indicaran, por ejemplo, tres situaciones posibles, con la salvedad de que los Estados podrían optar por alguna variante si así lo deseaban. Otra solución sería suprimir el artículo y dejar al arbitrio de los Estados, con ayuda de la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno, la decisión acerca de su sistema de recurso.

44. La **Sra. Anchishkina** (Federación de Rusia) dice que, a juicio de su delegación, el presente texto del artículo 63 es muy equilibrado.

45. El **Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que el presente texto del artículo 63 refleja el hecho de que es difícil generalizar sobre sistemas de recurso. Debe haber suficiente margen para la experimentación, para que los sistemas de recurso puedan evolucionar.

46. El **Sr. Xiao** (China) dice que el artículo 63 debe permitir, en la medida de lo posible, diferentes sistemas de recurso.

47. El **Sr. Jezewski** (Polonia) dice que, si bien el sistema de recurso de su país funciona satisfactoriamente y los procedimientos de recurso se resuelven en menos de dos meses, su delegación está a favor de las soluciones propuestas por el representante del Canadá.

48. El orador propone que se incorpore una nota de pie de página correspondiente al artículo 63 similar a la nota de pie de página 7, correspondiente al artículo 66. Ello tal vez paliaría el temor de los Estados que carecen de un órgano independiente de arbitraje.

49. El **Sr. Phua** (Singapur) dice que el artículo 63 no pretende ser una invitación a elegir; se trata meramente de una introducción al capítulo VIII, que aclara que los proveedores o contratistas que recurren una decisión o medida de la entidad adjudicadora tienen que demostrar que han sufrido un daño o perjuicio.

50. El **Presidente interino** propone que el párrafo 1 del artículo 63 termine en la frase "... interponer, contra esa decisión o medida, un recurso" y que haya un párrafo en virtud del cual el Estado promulgante pueda indicar las opciones de recurso que esté dispuesto a ofrecer.

51. El **Sr. Grand d'Esnon** (Francia), insta a que se mantenga el artículo 63 en su forma actual, y dice que el problema principal parece estribar en si las tres opciones de recurso que se señalan en dicho artículo deberían estar disponibles en forma paralela o secuencial. La razón de ser del capítulo VIII en su conjunto es que no hay una solución única; un sistema de recurso determinado se adecuaría a unos Estados y no a otros.

52. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que su delegación está a favor de que se incluya en la Guía para la incorporación eventual de la Ley Modelo al derecho interno una explicación en el sentido de que los Estados podrían adoptar o bien un enfoque paralelo o bien un enfoque jerárquico secuencial, junto con una referencia a algunos de los problemas que habrán de tenerse en cuenta. Por ejemplo, si se adopta un enfoque jerárquico, los proveedores o contratistas podrían verse obligados a solicitar la reconsideración a un órgano corrupto o débil de nivel inferior antes de poder recurrir a nivel judicial, pretendiéndose con ello disuadir a posibles interpellantes.

53. El **Sr. Fruhmenn** (Austria) dice que, en su 42º período de sesiones, la Comisión había decidido no pronunciarse sobre la forma en la que un Estado promulgante podía elegir el sistema de recurso que utilizaría. Compete a los Estados la elección, siempre que se cumplan determinados criterios.

54. El **Sr. Yukins** (Estados Unidos de América) dice que hay razones que justifican suprimir la segunda mitad del párrafo 1) del artículo 63 y todo el párrafo 2), con lo cual la elección queda al arbitrio de los Estados, y añadir una nota en la que se indique que los Estados pueden adoptar un enfoque paralelo o uno jerárquico.

*Se levanta la sesión a las 17.00 horas.*